

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.510/1
VAN 8 JULI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 7 mei 2008 door de Minister van Werk verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanwijzing van de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden en van haar uitvoeringsbesluiten", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.510/1
DU 8 JUILLET 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 7 mai 2008, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "désignant les fonctionnaires chargés de la surveillance du respect de la loi du 10 mai 2007 modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie et de ses arrêtés d'exécution", a donné l'avis suivant:

Zowel in het opschrift, in het eerste lid van de aanhef, als in artikel 1 van het ontwerp dient niet te worden verwezen naar de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, doch wel naar de wet van 30 juli 1981 zelf. De woorden "de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van" dienen dan ook telkens te worden geschrapt in het opschrift, het eerste lid van de aanhef en artikel 1 van het ontwerp.

Aan het einde van het eerste lid van de aanhef schrijve men bovendien "..., artikel 34, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007;".

Il n'y a pas lieu, ni dans l'intitulé, ni au premier alinéa du préambule, ni à l'article 1^{er} du projet, de faire référence à la loi du 10 mai 2007 modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie, mais bien à la loi du 30 juillet 1981 elle-même. Les mots "la loi du 10 mai 2007 modifiant" doivent dès lors être supprimés à chaque fois dans l'intitulé, au premier alinéa du préambule et à l'article 1^{er} du projet.

À la fin du premier alinéa du préambule, on écrira en outre "..., l'article 34, inséré par la loi du 10 mai 2007;".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

M. RIGAUX,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
de H. R. AERTGEERTS, eerste auditeur-
afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. W. VAN VAERENBERGH.

Le rapport a été présenté par
M. R. AERTGEERTS, premier auditeur chef de
section.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME